

## CLIP/IT

Alle Modelle | All models | Tous les modèles |  
Alle modellen | Todos los modelos | Tutti i modelli

CLIP/IT (schwarz | black | noir | zwart | negro | nero)  
ART. 08010

SEITENSTÜTZEN | LATERAL SUPPORT |  
SUPPORTS LATÉRAUX | ZIJSTEUNEN |  
SOPORTES LATERALES | SUPPORTO LATERALI  
(schwarz | black | noir | zwart | negro | nero)  
ART. 08019

### D WICHTIG

Vor Montage und Gebrauch sorgfältig lesen.  
Afwahren für späteres Nachschlagen.

**EN IMPORTANT**  
Read carefully before mounting and use.  
Keep for future reference.

### F IMPORTANT

À lire attentivement avant le montage et  
l'utilisation. Conserver les instructions de  
montage et d'utilisation pour toute consul-  
tation ultérieure.

**NL BELANGRIJK**  
Lees deze handleiding goed door vóór mon-  
tage en gebruik. Bewaar hem voor later.

### ES IMPORTANTE

Lea atentamente antes de montar y utilizar el  
producto. Conserve para futuras consultas.

### IT IMPORTANTE

Leggere attentamente prima del montaggio  
e dell'utilizzo. Conservare le presenti istru-  
zioni per poterle consultare anche in futuro.

## tubus

tubus carrier systems GmbH  
Virnkamp 24 | 48157 Münster | Germany

www.tubus.com | www.racktime.com  
info@racktime.com



## CLIP/IT

Montage- und Gebrauchsanleitung  
Mounting instructions and instructions for use  
Instrucciones de montaje et d'utilisation  
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de montaje y uso  
Istruzioni di montaggio ed utilizzo

- D** Voraussetzung für die Montage ist grundlegendes Wissen in der Fahrradtechnik. racktime empfiehlt dringend die Montage durch den Fachhandel. Falsche Montage kann zu schwerwiegenden Unfällen führen.  
**EN** Basic knowledge of bicycle technology is required for mounting. racktime strongly recommends having a specialist retailer carry out the mounting work. Incorrect mounting can lead to serious accidents.  
**F** Posséder des connaissances de base dans la technique du vélo est indispensable dans le cadre du montage. racktime recommande vivement de faire réaliser le montage par un revendeur spécialisé. Un montage incorrect peut entraîner des accidents graves.  
**NL** Voorwaarde voor montage is basiskennis van de techniek van een fiets. racktime adviseert u daarom met klem de bagagedrager te laten monteren door een fietsmaker. Een verkeerde montage kan leiden tot ernstige ongevallen.  
**ES** Para llevar a cabo el montaje es imprescindible tener conocimientos básicos sobre la técnica de bicicletas. racktime recomienda encarecidamente encargar el montaje a un distribuidor especializado. Un montaje incorrecto puede provocar accidentes graves.  
**IT** Ai fini del montaggio, è essenziale possedere nozioni tecniche di base relative alla bicicletta. racktime consiglia comunque vivamente di affidare il montaggio ad un negozio specializzato. Un montaggio errato può causare gravi incidenti.

- D** Dieses Symbol warnt vor Fehlverhalten, das Gefahr für Leib und Leben zur Folge haben kann.  
**EN** This symbol warns of misconduct that may endanger life and limb.  
**F** Ce symbole met en garde contre une mauvaise conduite qui peut mettre la vie en danger et occasionner des blessures.  
**NL** Dit symbool waarschuwt voor verkeerd gedrag dat kan leiden tot gevaar voor lijf en leden.  
**ES** Este símbolo advierte de una negligencia que puede poner en peligro la vida y la integridad física.  
**IT** Questo simbolo avverte di una possibile azione errata che potrebbe causare pericolo di vita.

- D** Der Gepäckträger ist nicht für die Montage eines Kindersitzes zugelassen!  
**EN** The carrier is not approved for mounting a child's seat!  
**F** Le porte bagage n'est pas homologué pour le montage d'un siège enfant !  
**NL** Gebruik de bagagedrager niet voor het monteren van een kinderzitje.  
**ES** El portaequipajes no está homologado para instalar un asiento infantil.  
**IT** Il portapacchi non è omologato per l'installazione di un seggiolone per bambini!

- D** Die maximal zulässige Belastung beträgt 10 kg.  
**EN** The maximum permissible load is 10 kg.  
**F** La charge maximale autorisée s'élève à 10 kg.  
**NL** De maximaal toegestane belasting bedraagt 10 kg.  
**ES** La carga máxima permitida es de 10 kg.  
**IT** Il carico massimo consentito è di 10 kg.

Lieferumfang | Scope of supply | Contenu de la livraison | Leveringomvang | Piezas incluidas en el suministro | Dotazione

	<b>[5]</b> 1x   ART. 42650   I6K M6 × 50 mm   ISO 4762-A2-70 Schraubkopf 8 mm (abgedreht)   screw head 8 mm (turned)   Tête de vis 8 mm (usinée au tour)   Schroefkop 8 mm (uitgedraaid)   Cabeza de tornillo de 8 mm (apagada)   Testa della vite 8 mm (spenta)
	<b>[6]</b> 1x   ART. 08022   8,5 - 6 mm; 15 × 11 mm
	<b>[7]</b> 1x   ART. 08023   6,3 × 18 × 7 mm
	<b>[8]</b> 2x   ART. 14143   1 mm 2x   ART. 14142   2 mm 2x   ART. 14141   4 mm
	<b>[2]</b> 2x   ART. 45315   PH M 3,5 × 16 mm ISO 15481-A2-70
	<b>[3]</b> 1x   ART. 08021
	<b>[4]</b> 1x   ART. 08016   M6 × 28 × 10 mm

	<b>[11]</b> 4x   ART. 40408   M4 × 8 mm ISO 4026-A2-70
	<b>[12]</b> 1x   ART. 08015   14 × 29 mm
	<b>[13]</b> 1x   ART. 08017   6 mm (rechts   right   à droite   rechts   a la derecha   a destra)
	<b>[14]</b> 1x   ART. 08018   6 mm (links   left   à gauche   links   a la izquierda   a sinistra)
	<b>[10]</b> 1x   ART. 43618   I6K M6 × 18 mm ISO 10642-A2-70

- D** Zur Montage benötigtes Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten):  
**EN** Tools required for mounting (not included in the scope of supply):  
**F** Des outils sont nécessaires pour le montage (non inclus dans la livraison):  
**NL** Voor montage heeft u nodig (niet bij levering inbegrepen):  
**ES** Herramientas necesarias para el montaje (no incluidas en el suministro):  
**IT** Attrezzatura necessaria per il montaggio (non fornita in dotazione):

- 5 mm (ART. 08010) | 2 mm + 4 mm (ART. 08019)**  
Drehmomentschlüssel mit Innenschüske | Torque wrench with hexagon socket | Clé dynamométrique avec clé Allen | Momentschlutel met inbus | Llave dinamométrica con vaso hexagonal | Chiave dinamometrica con presa esagonale

- D** racktime empfiehlt die ersten beiden Gewindegänge aller Schrauben per Hand einzudrehen sowie die Benutzung einer mittelfesten, flüssigen Schraubensicherung. Im Falle einer fehlerhaften Montage können sich lösende oder abbrechende Bauteile zu schweren Stürzen mit Gefahr für Leib und Leben führen. **Ziehen Sie alle Schrauben mithilfe eines Drehmomentschlüssels an.** Die Anzugsmomente sind in Nm (Newtonmeter) und Ft-lb (foot-pound) angegeben. Lesen Sie ergänzend die Anleitung des Drehmomentschlüssel-Herstellers. Nur mit einwandfrei funktionierenden und unbeschädigten Werkzeugen kann eine einwandfreie Montage bzw. Demontage der Komponenten gewährleistet werden.  
**EN** racktime recommends tightening the first two threads of all screws by hand and using a medium-strength liquid threadlocker. In case of incorrect mounting, components becoming loose or breaking off can lead to serious falls with danger to life and limb. **Tighten all screws using a torque wrench.** The tightening torques are specified in Nm (newton metres) and ft-lb (foot-pound). Read the instructions provided by the torque wrench manufacturer as well. Proper mounting or removal of the components can only be guaranteed if the tools are in perfect working order and undamaged.  
**F** racktime recommande de visser manuellement toutes les vis sans les serrer et d'utiliser un frein de vis liquide et semi-dur. En cas de montage incorrect, le desserrage ou la rupture des composants peuvent provoquer des chutes graves pouvant occasionner des blessures ou entraîner la mort. **Serrez l'ensemble des vis au moyen d'une clé dynamométrique.** Les couples de serrage sont indiqués en Nm (newton mètre) et en ft-lb (pied-livre). Veuillez également lire les instructions d'utilisation du fabricant de la clé dynamométrique. Le montage ou le démontage correct des composants ne peut être garanti que si les outils sont en parfait état de fonctionnement et non endommagés.

- NL** racktime adviseert de eerste twee slagen van alle schroeven met de hand aan te draaien en een middelvast, vloeibaar schroefborgmiddel te gebruiken. Bij verkeerde montage kunnen onderdelen losraken of afbreken. Dit kan leiden tot valpartijen met ernstig letsel. **Draai alle schroeven aan met een momentsleutel.** De aandraaimomenten staan aangegeven in Nm (Newtonmeter) en Ft-lb (Foot-pound). Lees daarnaast de handleiding van de fabrikant van de momentsleutel. Correcte montage en demontage van onderdelen kan alleen worden gegarandeerd met goed werkend en niet beschadigd gereedschap.  
**ES** racktime recomienda apretar a mano las dos primeras vueltas de rosca de todos los tornillos y utilizar un fijador de tornillos líquido de firmeza media. En caso de montaje incorrecto, pueden desprenderse o romperse componentes que pueden provocar caídas graves y poner en peligro la vida y la integridad física del usuario. **Apretete todos los tornillos con ayuda de una llave dinamométrica.** Los pares de apriete se expresan en Nm (newtons metro) y Ft-lb (pies-libra). Para más información, consulte también las instrucciones del fabricante de la llave dinamométrica. El correcto montaje y desmontaje de los componentes solo se puede garantizar si se utilizan herramientas en perfecto estado de funcionamiento y sin daños. racktime consiglia di avvitare i primi due giri di tutte le viti a mano e di utilizzare un frenafletti liquido a media resistenza. Nel caso di un montaggio scorretto, l'allentamento o la rottura di parti possono causare gravi cadute con conseguente pericolo di vita. **Serrare tutte le viti utilizzando una chiave dinamometrica.** Le coppie di serraggio sono riportate in Nm (Newton metro) e Ft-lb (foot-pound). A titolo complementare, leggere le istruzioni del costruttore della chiave dinamometrica. Il montaggio e lo smontaggio corretto dei componenti possono venire garantiti solamente con attrezzi integri e correttamente funzionanti.

**IT** racktime consiglia di avvitare i primi due giri di tutte le viti a mano e di utilizzare un frenafletti liquido a media resistenza. Nel caso di un montaggio scorretto, l'allentamento o la rottura di parti possono causare gravi cadute con conseguente pericolo di vita. **Serrare tutte le viti utilizzando una chiave dinamometrica.** Le coppie di serraggio sono riportate in Nm (Newton metro) e Ft-lb (foot-pound). A titolo complementare, leggere le istruzioni del costruttore della chiave dinamometrica. Il montaggio e lo smontaggio corretto dei componenti possono venire garantiti solamente con attrezzi integri e correttamente funzionanti.

- D Hinweis:** Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen nur als Referenz. Das tatsächliche Produkt kann, abhängig von Modell und Spezifikation, abweichen.  
**EN Note:** The illustrations in these instructions are for reference only. The actual product may vary depending on the model and specification.  
**F Remarque:** Les illustrations des présentes instructions de montage et d'utilisation ne sont données qu'à titre indicatif. Le produit peut différer en fonction du modèle et des spécifications.  
**NL Opmerking:** De afbeeldingen in deze handleiding zijn bedoeld als informatief. Uw product kan hiervan afwijken, afhankelijk van model en specificaties.  
**ES Nota:** Las ilustraciones recogidas en estas instrucciones tienen carácter meramente de referencia. El producto real puede diferir, según el modelo y las especificaciones.  
**IT Attenzione:** Le immagini contenute nelle presenti istruzioni sono solo di riferimento. Nella realtà, il prodotto può differire a seconda del modello e delle specificazioni.

- D** Beachten Sie unbedingt folgende Hinweise, um Ihre Sicherheit und Ihre Garantieansprüche nicht zu gefährden.  
**EN** Always observe the following instructions in order not to jeopardise your safety and guarantee claims.  
**F** Veuillez absolument prendre en compte les remarques suivantes pour ne pas mettre en danger votre sécurité et vos droits à une garantie.  
**NL** Neem de volgende instructies altijd in acht om uw eigen veiligheid en de garantie niet in gevaar te brengen.  
**ES** Observe sin falta las siguientes indicaciones para no poner en peligro su seguridad ni sus derechos de garantía.  
**IT** Ai fini di non compromettere la propria sicurezza ed il diritto alla garanzia, è fondamentale attenersi alle seguenti istruzioni.

- D** Bei der Montage an eine gefederte Sattelstütze vergewissern Sie sich, dass sie für die Montage eines Sattelstützgepackträgers vom Hersteller zugelassen ist.  
Der Gepäckträger darf nicht an die beweglichen Teile einer gefederter Sattelstütze montiert werden. Beim Einfedern der Sattelstütze darf der Sattel nicht das auf dem Gepäckträger montierte Gepäck berühren. Bei gefederter Rahmen darf beim Einfedern keine Kollision zwischen Gepäckträger und anderen Fahrradteilen auftreten.  
Bei der Montage einer Gepäcktasche (z. B. ODIN, ART. 1100-001 oder TALIS PLUS, ART. 0900-001; 0900-002; 0900-003) mit Seitentaschen müssen die Seitenstützen (ART. 08019) montiert werden. Sie verhindern die Kollision der Seitentaschen mit dem Hinterrad und sorgen für einen festen Sitz des Gepäcks auf dem Gepäckträger.  
Der Sattelstützgepackträger ist nicht für extreme Beanspruchungen geeignet, wie sie beim Downhill, Dual Slalom, Freeriding oder Fahren mit Sprüngen auftreten.  
**EN** Before mounting the seat post carrier to a suspension seat post make sure this is allowed by the manufacturer of your seat post. The carrier must not be mounted to movable parts of a suspension seat post. Upon compression of the suspension seat post, your bike's saddle must not come into contact with the luggage mounted on top of the carrier. Upon compression of the shock absorber of a full suspension bike the carrier must not collide with other components of your bicycle. When using a bike pannier (such as e.g. ODIN, ART. 1100-001 or TALIS PLUS, ART. 0900-001; 0900-002; 0900-003) with side bags, lateral supports (ART. 08019) must be used preventing collision of side panniers with the rear tire and ensuring tight fit of your luggage on the carrier.  
The seat post mounted carrier is not suitable for heavy duty applications such as downhill biking, dual slalom, freeriding or jumping.  
**F** Lors du montage sur une tige de selle à ressort, assurez-vous que le fabricant de la tige de selle autorise le montage d'un porte-bagages sur tige de selle. Le porte-bagages ne doit pas être monté sur les pièces mobiles d'une tige de selle à ressort. Lors du réglage de la tige de selle, la selle ne doit pas toucher le bagage monté sur le porte-bagages. En cas de cadre à ressort, lors du réglage, il ne doit se produire aucun heurt entre le porte-bagages et les autres pièces du vélo. Lors du montage d'une sacoche (par ex. ODIN, ART. 1100-001 ou TALIS PLUS, ART. 0900-001; 0900-002; 0900-003) avec des poches latérales, il faut installer les supports latéraux (art. 08019). Ils empêchent que les poches latérales ne se prennent dans la roue et garantissent l'assise stable et sûre du bagage sur le porte-bagages. Le porte-bagages sur tige de selle n'est pas conçu pour résister à des sollicitations extrêmes telles qu'elles se présentent dans la pratique cycliste en descente montagne, en slalom double, en cyclisme libre ou en sauts.  
**NL** Bij de montage op een geveerde zadelpen moet u controleren of het door de fabrikant toegestaan is om een zadelpenbagagedrager te monteren. De bagagedrager mag niet op de bewegende delen van een geveerde zadelpen worden gemonteerd. Bij het doorbuigen van de zadelpen mag het zadel niet de bagage op de bagagedrager raken. Bij een geveerd frame mag bij het doorbuigen geen aanraking van de bagagedrager en andere fietsonderdelen plaatsvinden. Bij de montage van een bagageetas (bijv. ODIN, ART. 1100-001 of TALIS PLUS, ART. 0900-001; 0900-002; 0900-003) met zijtassen moeten de zijsteunen (ART. 08019) worden aangebracht. Ze voorkomen het aanraken van de zijtassen met het achterwiel en zorgen voor een veilige bevestiging van de bagage op de bagagedrager. De zadelpenbagagedrager is niet geschikt voor extreme omstandigheden zoals heuvelafwaarts, dubbele slalom, freeriding of rijden met steigeren.  
**ES** Cuando se monte en una tija de sillín con suspensión, asegúrese de que está aprobada por el fabricante para montar un portaequipajes de tijera. El portaequipajes no debe montarse en las partes móviles de una tija de suspensión. Cuando la tija está comprimida, el sillín no debe tocar el equipaje montado en el portaequipajes. En el caso de los cuadros con suspensión, no debe haber ninguna colisión entre el portaequipajes y otras partes de la bicicleta cuando la suspensión está comprimida. Al montar una bolsa de transporte (por ejemplo, ODIN, ART. 1100-001 o TALIS PLUS, ART. 0900-001; 0900-002; 0900-003) con alforjas laterales, deben montarse los soportes laterales (ART. 08019). Evitan que las maletas laterales choquen con la rueda trasera y aseguran un ajuste firme del equipaje en el portaequipajes. El soporte de la tija de sillín no es adecuado para esfuerzos extremos, como los que se producen en el descenso, el eslalon doble, el freeride o la conducción con saltos. Cuando si monta su un reggisella a suspensión, assicurarsi che sia approvato dal produttore per il montaggio di un portapacchi. Il portapacchi non deve essere montato sulle parti mobili di un reggisella a sospensione. Quando il reggisella è compresso, la sella non deve toccare il bagaglio montato sul portapacchi. Nel caso di telai a sospensione, non ci deve essere collisione tra il portapacchi e altre parti della bicicletta quando la sospensione è compressa. Quando si monta una borsa da viaggio (per esempio ODIN, ART. 1100-001 o TALIS PLUS, ART. 0900-001; 0900-002; 0900-003) con borse laterali, devono essere montati i supporti laterali (ART. 08019). Impediscono che le borse laterali collidano con la ruota posteriore e assicurano una buona tenuta del bagaglio sui portapacchi. Il reggisella non è adatto a sollecitazioni estreme come quelle che si verificano durante la discesa, il dual slalom, il freeride o la guida con salti.

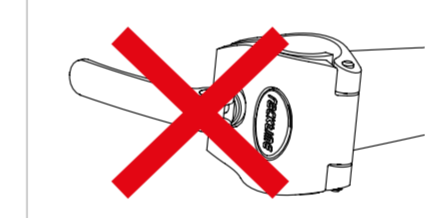
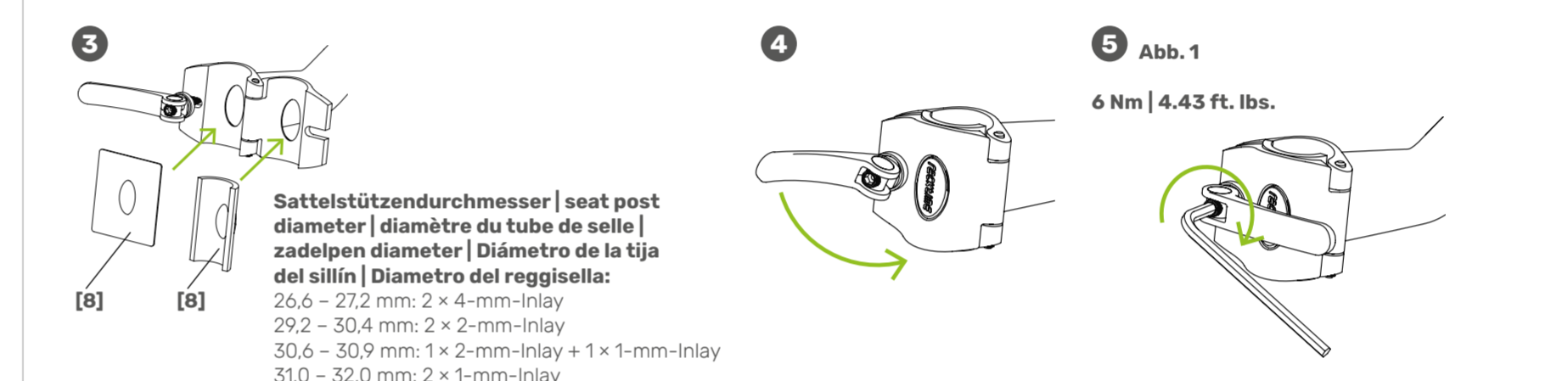
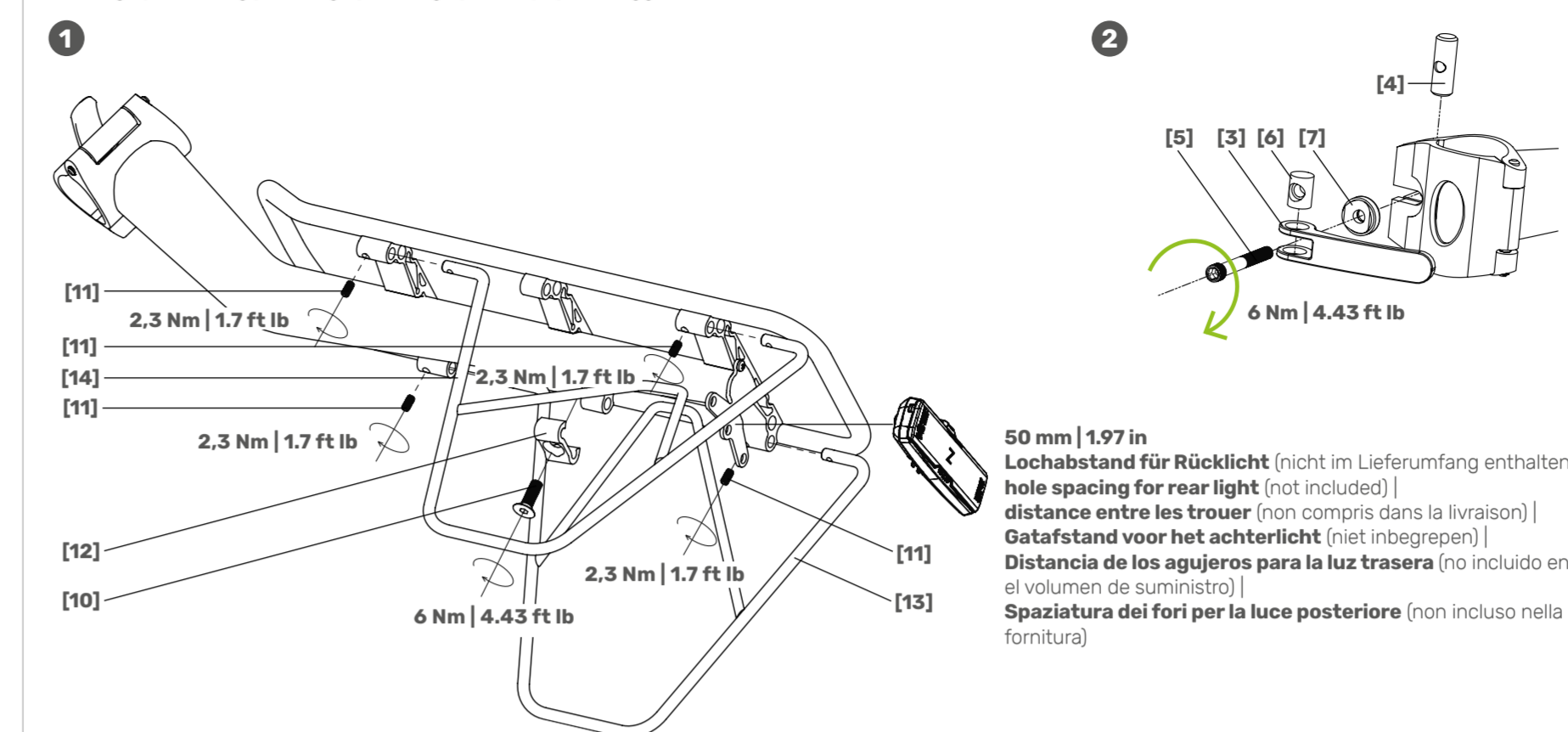
- F** Lors du montage sur une tige de selle à ressort, assurez-vous que le fabricant de la tige de selle autorise le montage d'un porte-bagages sur tige de selle. Le porte-bagages ne doit pas être monté sur les pièces mobiles d'une tige de selle à ressort. Lors du réglage de la tige de selle, la selle ne doit pas toucher le bagage monté sur le porte-bagages. En cas de cadre à ressort, lors du réglage, il ne doit se produire aucun heurt entre le porte-bagages et les autres pièces du vélo. Lors du montage d'une sacoche (par ex. ODIN, ART. 1100-001 ou TALIS PLUS, ART. 0900-001; 0900-002; 0900-003) avec des poches latérales, il faut installer les supports latéraux (art. 08019). Ils empêchent que les poches latérales ne se prennent dans la roue et garantissent l'assise stable et sûre du bagage sur le porte-bagages. Le porte-bagages sur tige de selle n'est pas conçu pour résister à des sollicitations extrêmes telles qu'elles se présentent dans la pratique cycliste en descente montagne, en slalom double, en cyclisme libre ou en sauts.  
**NL** Bij de montage op een geveerde zadelpen moet u controleren of het door de fabrikant toegestaan is om een zadelpenbagagedrager te monteren. De bagagedrager mag niet op de bewegende delen van een geveerde zadelpen worden gemonteerd. Bij het doorbuigen van de zadelpen mag het zadel niet de bagage op de bagagedrager raken. Bij een geveerd frame mag bij het doorbuigen geen aanraking van de bagagedrager en andere fietsonderdelen plaatsvinden. Bij de montage van een bagageetas (bijv. ODIN, ART. 1100-001 of TALIS PLUS, ART. 0900-001; 0900-002; 0900-003) met zijtassen moeten de zijsteunen (ART. 08019) worden aangebracht. Ze voorkomen het aanraken van de zijtassen met het achterwiel en zorgen voor een veilige bevestiging van de bagage op de bagagedrager. De zadelpenbagagedrager is niet geschikt voor extreme omstandigheden zoals heuvelafwaarts, dubbele slalom, freeriding of rijden met steigeren.  
**ES** Cuando se monte en una tija de sillín con suspensión, asegúrese de que está aprobada por el fabricante para montar un portaequipajes de tijera. El portaequipajes no debe montarse en las partes móviles de una tija de suspensión. Cuando la tija está comprimida, el sillín no debe tocar el equipaje montado en el portaequipajes. En el caso de los cuadros con suspensión, no debe haber ninguna colisión entre el portaequipajes y otras partes de la bicicleta cuando la suspensión está comprimida. Al montar una bolsa de transporte (por ejemplo, ODIN, ART. 1100-001 o TALIS PLUS, ART. 0900-001; 0900-002; 0900-003) con alforjas laterales, deben montarse los soportes laterales (ART. 08019). Evitan que las maletas laterales choquen con la rueda trasera y aseguran un ajuste firme del equipaje en el portaequipajes. El soporte de la tija de sillín no es adecuado para esfuerzos extremos, como los que se producen en el descenso, el eslalon doble, el freeride o la conducción con saltos. Cuando si monta su un reggisella a suspensión, assicurarsi che sia approvato dal produttore per il montaggio di un portapacchi. Il portapacchi non deve essere montato sulle parti mobili di un reggisella a sospensione. Quando il reggisella è compresso, la sella non deve toccare il bagaglio montato sul portapacchi. Nel caso di telai a sospensione, non ci deve essere collisione tra il portapacchi e altre parti della bicicletta quando la sospensione è compressa. Quando si monta una borsa da viaggio (per esempio ODIN, ART. 1100-001 o TALIS PLUS, ART. 0900-001; 0900-002; 0900-003) con borse laterali, devono essere montati i supporti laterali (ART. 08019). Impediscono che le borse laterali collidano con la ruota posteriore e assicurano una buona tenuta del bagaglio sui portapacchi. Il reggisella non è adatto a sollecitazioni estreme come quelle che si verificano durante la discesa, il dual slalom, il freeride o la guida con salti.

- D** Der Schnellspannhebel muss in geschlossenem Zustand bei einem montierten Gepäckträger immer nach links (in Fahrrichtung) zeigen (Abb. 1). Die Spannung des Schnellspannhebels können Sie mit einem Drehmomentschlüssel mit Innensechskant (5 mm) einstellen. Achten Sie dabei auf das angegebene Drehmoment von 6 Nm. Der Gepäckträger sollte auf der Sattelstütze festsitzen und sich nicht zur Seite bewegen können.  
**EN** In closed condition of a mounted carrier, the quick release lever must always point to the left side (viewed in driving direction) (Abb. 1). You can adjust the tension of the quick-release lever with a torque spanner with a hexagon socket (5 mm). Please note the specified torque of 6 Nm (4.43 ft. lbs.). The carrier must be firmly fixed to the seat post without moving to either side.  
**F** Sur un porte-bagages monté, le levier à serrage rapide, lorsqu'il est en position de fermeture, doit être toujours orienté vers la gauche (dans le sens de la marche) (Abb. 1). Vous pouvez régler la tension du levier de serrage rapide à l'aide d'une clé dynamométrique à six pans creux (5 mm). Ce faisant, respectez bien le couple de serrage de 6 Nm qui est préconisé. Le porte-bagages doit être bien calé sur la tige de selle et ne doit pas bouger latéralement.  
**NL** De snelspanhendel moet in gesloten toestand bij een gemonteerde bagagedrager altijd naar links (in rijrichting) wijzen (Abb. 1). U kunt de spanning van de snelspanhendel aanpassen met een momentsleutel met binzenzeskant (5 mm). Let daarbij op het voorgeschreven aanhaalmoment van 6 Nm. De bagagedrager moet op de zadelpen vastzitten en niet opzij kunnen bewegen.  
**ES** La palanca de cierre rápido debe apuntar siempre hacia la izquierda (en el sentido de la marcha) cuando se cierra con el portaequipajes montado (Abb. 1). Puede ajustar la tensión de la palanca de cierre rápido con una llave dinamométrica con hexágono interior (5 mm). Preste atención al par especificado de 6 Nm. El portaequipajes debe estar fijado a la tija del asiento y no debe moverse hacia los lados.  
**IT** La leva del bloccaggio rapido deve essere sempre rivolta a sinistra (in direzione di marcia) quando è chiusa con un portapacchi montato (Abb. 1). È possibile regolare la tensione della leva di sgancio rapido con una chiave dinamometrica con una presa esagonale (5 mm). Fare attenzione alla coppia specificata di 6 Nm. Il portapacchi deve essere fissato sul montante del sedile e non deve potersi spostare lateralmente.

**[11]** 2,3 Nm | 1,7 ft. lb.  
**[11]** 2,3 Nm | 1,7 ft. lb.  
**[14]** 2,3 Nm | 1,7 ft. lb.  
**[11]** 2,3 Nm | 1,7 ft. lb.  
**[10]** 6 Nm | 4,43 ft. lb.  
**[12]** 2,3 Nm | 1,7 ft. lb.  
**[11]** 2,3 Nm | 1,7 ft. lb.  
**[13]** 2,3 Nm | 1,7 ft. lb.  
**[10]** 6 Nm | 4,43 ft. lb.

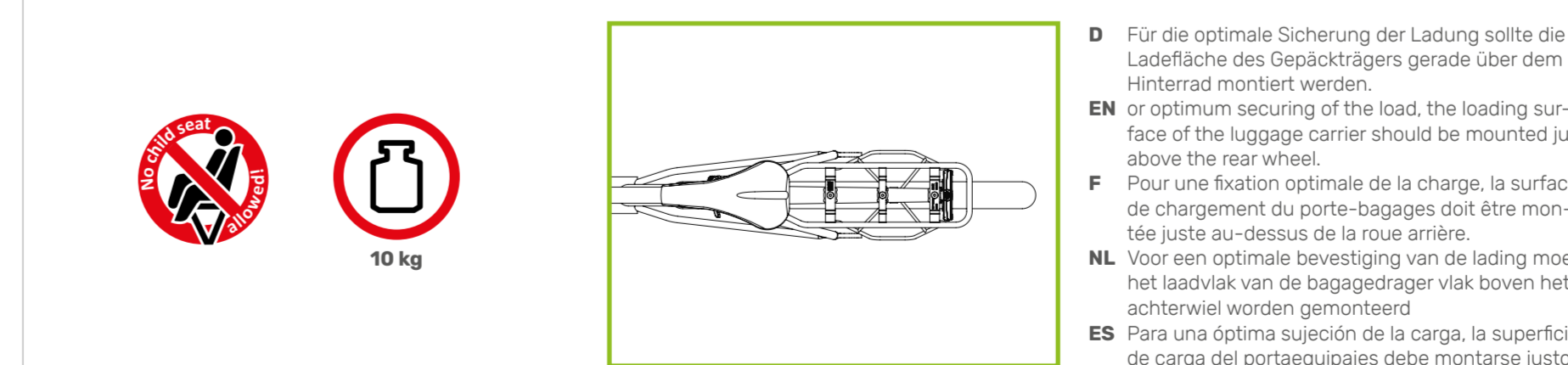
- D** Nicht für die Montage an Carbon-Sattelstützen zugelassen.  
**EN** Not approved for Carbon Seat-Post.  
**F** Non autorisé pour le montage sur une tige de selle en carbone.  
**NL** Niet goedgekeurd voor koolstofzadelpen.  
**ES** No está homologado para el montaje en tija de carbono.  
**IT** Non approvato per il montaggio su reggisella in carbonio.

Montage | Mounting | Montage | Montage | Montaje | Montaggio



- D** Der Schnellspannhebel muss in geschlossenem Zustand bei einem montierten Gepäckträger immer nach links (in Fahrrichtung) zeigen (Abb. 1). Die Spannung des Schnellspannhebels können Sie mit einem Drehmomentschlüssel mit Innensechskant (5 mm) einstellen. Achten Sie dabei auf das angegebene Drehmoment von 6 Nm. Der Gepäckträger sollte auf der Sattelstütze festsitzen und sich nicht zur Seite bewegen können.  
**EN** In closed condition of a mounted carrier, the quick release lever must always point to the left side (viewed in driving direction) (Abb. 1). You can adjust the tension of the quick-release lever with a torque spanner with a hexagon socket (5 mm). Please note the specified torque of 6 Nm (4.43 ft. lbs.). The carrier must be firmly fixed to the seat post without moving to either side.  
**F** Sur un porte-bagages monté, le levier à serrage rapide, lorsqu'il est en position de fermeture, doit être toujours orienté vers la gauche (dans le sens de la marche) (Abb. 1). Vous pouvez régler la tension du levier de serrage rapide à l'aide d'une clé dynamométrique à six pans creux (5 mm). Ce faisant, respectez bien le couple de serrage de 6 Nm qui est préconisé. Le porte-bagages doit être bien calé sur la tige de selle et ne doit pas bouger latéralement.  
**NL** De snelspanhendel moet in gesloten toestand bij een gemonteerde bagagedrager altijd naar links (in rijrichting) wijzen (Abb. 1). U kunt de spanning van de snelspanhendel aanpassen met een momentsleutel met binzenzeskant (5 mm). Let daarbij op het voorgeschreven aanhaalmoment van 6 Nm. De bagagedrager moet op de zadelpen vastzitten en niet opzij kunnen bewegen.  
**ES** La palanca de cierre rápido debe apuntar siempre hacia la izquierda (en el sentido de la marcha) cuando se cierra con el portaequipajes montado (Abb. 1). Puede ajustar la tensión de la palanca de cierre rápido con una llave dinamométrica con hexágono interior (5 mm). Preste atención al par especificado de 6 Nm. El portaequipajes debe estar fijado a la tija del asiento y no debe moverse hacia los lados.  
**IT** La leva del bloccaggio rapido deve essere sempre rivolta a sinistra (in direzione di marcia) quando è chiusa con un portapacchi montato (Abb. 1). È possibile regolare la tensione della leva di sgancio rapido con una chiave dinamometrica con una presa esagonale (5 mm). Fare attenzione alla coppia specificata di 6 Nm. Il portapacchi deve essere fissato sul montante del sedile e non deve potersi spostare lateralmente.

- D** Für die optimale Sicherung der Ladung sollte die Ladefläche des Gepäckträgers gerade über dem Hinterrad montiert werden.  
**EN** or optimum securing of the load, the loading surface of the luggage carrier should be mounted just above the rear wheel.  
**F** Pour une fixation optimale de la charge, la surface de chargement du porte-bagages doit être montée juste au-dessus de la roue arrière.  
**NL** Voor een optimale bevestiging van de lading moet het laadvlak van de bagagedrager vlak boven het achterwiel worden gemonteerd.  
**ES** Para una óptima sujeción de la carga, la superficie de carga del portaequipajes debe montarse justo por encima de la rueda trasera.  
**IT** Per un fissaggio ottimale del carico, la superficie di carico del portapacchi dovrebbe essere montata appena sopra la ruota posteriore.



- D** Hinweis: Schützen Sie den Träger an allen Kontaktpunkten vor Abrieb durch Taschenbefestigungen unbedingt mit der Schutzfolie oder dem Abriebsschutz.  
**EN** Note: Always protect the carrier from abrasion by bag attachments at all contact points using the protective film or abrasion protection.  
**F** Remarque : protégez le porte-bagages contre l'abrasion liée à la fixation des sacoches au niveau de tous les points de contact au moyen du film protecteur ou des protections contre l'abrasion.  
**NL** Opmerking: bescherm de bagagedrager tegen krassen en saturen op alle contactpunten met fietstassen met de beschermfolie of de krasbeschermers.  
**ES** Nota: Proteja el portaequipajes de la abrasión en todos los puntos de contacto utilizando las fijaciones de la bolsa con la lámina protectora o la protección contra la abrasión.  
**IT** Attenzione: Nei punti di contatto con gli attacchi delle borse, proteggere sempre il portapacchi da abrasione utilizzando la pellicola protettiva o l'apposita protezione anti-abrasione.



- D** Optionales Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten). Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.racktime.com](http://www.racktime.com) (QR-Code).  
**EN** Optional accessories (not included in the scope of supply). For further information visit [www.racktime.com](http://www.racktime.com) (QR code).  
**F** Accessoires en option (niet inclus dans la livraison). Vous obtiendrez des informations complémentaires en visitant le site [Internet www.racktime.com](http://www.racktime.com) (code QR).  
**NL** Optionele toebehoren (niet bij levering inbegrepen) Meer informatie vindt u op [www.racktime.com](http://www.racktime.com) (QR-code).  
**ES** Accesorios opcionales (no incluidos en el suministro). Encontrará más información en [www.racktime.com](http://www.racktime.com) (código QR).  
**IT** Accessori opzionali (non forniti in dotazione). Per ulteriori informazioni, visitare il sito [www.racktime.com](http://www.racktime.com) (QR-Code).

**ART. 79006**  
Abriebsschutzset | Abrasion protection set | Kit de protection contre l'abrasion | Set krasbeschermers | Juego de protección contra la abrasión | Set protezione anti-abrasione  
**ART. 79005**  
Schutzfolie | Protective film | Film protecteur | Beschermfolie | Lámina protectora | Pellicola protettiva

- D Hinweis:** Schützen Sie den Träger an allen Kontaktpunkten vor Abrieb durch Taschenbefestigungen unbedingt mit der Schutzfolie oder dem Abriebsschutz.  
**EN** Note: Always protect the carrier from abrasion by bag attachments at all contact points using the protective film or abrasion protection.  
**F** Remarque : protégez le porte-bagages contre l'abrasion liée à la fixation des sacoches au niveau de tous les points de contact au moyen du film protecteur ou des protections contre l'abrasion.  
**NL** Opmerking: bescherm de bagagedrager tegen krassen en saturen op alle contactpunten met fietstassen met de beschermfolie of de krasbeschermers.  
**ES** Nota: Proteja el portaequipajes de la abrasión en todos los puntos de contacto utilizando las fijaciones de la bolsa con la lámina protectora o la protección contra la abrasión.  
**IT** Attenzione: Nei punti di contatto con gli attacchi delle borse, proteggere sempre il portapacchi da abrasione utilizzando la pellicola protettiva o l'apposita protezione anti-abrasione.

## DEUTSCH

1. Voraussetzung für die Montage ist, dass alle im Lieferumfang enthaltenen Teile vorhanden sind. Vergewisern Sie sich vor der Montage des Gepäckträgers im Fahrrad-Fachhandel oder beim Hersteller Ihres Fahrrads, dass Ihr Fahrrad die geeignete Sattelstütze zur Montage eines Sattelstützengepäckträgers besitzt. Vergewissern Sie sich, dass die Festigkeitangaben Ihres Fahrrads die Montage eines Gepäckträgers zulassen und mit den Festigkeitangaben des Gepäckträgers kompatibel sind. Diese Montage- und Gebrauchsanleitung entspricht den Vorgaben der DIN EN ISO 11243:2016 für Fahrradgepäckträger.

2. Der Gepäckträger CLIPIT ist ausschließlich zur Montage an der Sattelstütze geeignet und zugelassen. Es darf nur artkisspezifisches Montagematerial benutzt werden. **Beachten Sie die Anzugsmomente und Typbeschreibungen (Norm und Festigkeit) der einzelnen Befestigungselemente auf der Montage-skizze.**



3. Der Gepäckträger ist für eine maximale Zuladung von 10 kg zugelassen.



4. Der Gepäckträger ist nicht für die Befestigung eines Kindersitzes/ die Mitnahme eines Kindes zugelassen. racktime-Gepäckträger sind grundsätzlich nicht für die Beförderung von Personen zugelassen. Der Gepäckträger ist nicht zur Befestigung eines Fahrradanhängers geeignet. Es dürfen keine Zusatzteile mittels Quetschverbindung (z. B. Metallschellen/Kindersitz) am Träger befestigt werden. Ein Kindersitz, der mittels Quetschverbindung auf unseren Gepäckträger befestigt wird, wie auch das Mitnehmen von Personen auf dem Gepäckträger gefährden Leib und Leben des Kindes oder der mitfahrenden Person!



5. Eine bauliche Veränderung des Gepäckträgers ist unzulässig. Sollten Sie bauliche Veränderungen am Gepäckträger vornehmen, gefährden Sie Ihre eigene und die Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer. Wir lehnen jede Haftung für Schäden ab, die durch eine bauliche Veränderung der von uns hergestellten Produkte entstanden sind.

6. Der Gepäckträger sollte nach dem Ende seiner Lebensdauer nicht dem Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden. Trennen Sie die unterschiedlichen Materialien (z. B. Alu, Stahl und Titan) und sorgen Sie für eine fachgerechte Wiederverwertung. Elektronische Bauteile (z. B. Rücklichter) sollen gemäß der europäischen WEEE-Richtlinie 2012/19/EU demontiert und getrennt in dafür vorgesehene Behälter entsorgt werden. Erkundigen Sie sich über die aktuellen Entsorgungswege im Fachhandel oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.



**Überprüfen Sie vor jedem Fahrtantritt folgende sicherheitsrelevanten Punkte:**

1. Vergewissern Sie sich, dass das für das Fahrrad zulässige Gesamtgewicht (von Fahrrad, Fahrer/-in und Gepäck) nicht überschritten wird.

2. Vergewissern Sie sich, dass alle Befestigungsmittel Ihres Fahrrads (Schrauben, Muttern, Schnellspanner) fest angezogen und gesichert sind und dass der Gepäckträger keine Beschädigungen aufweist. Überprüfen Sie die Verschraubungen mit einem Drehmomentschlüssel nach den ersten 100 km Fahrt und danach alle 500 km gemäß den Vorgaben in dieser Anleitung.

3. Sorgen Sie für eine gleichmäßige Verteilung des Gepäcks auf Ihrem Fahrradgepäckträger, sodass rechts und links etwas das gleiche Gewicht angeordnet ist. Beachten Sie, dass das zusätzliche Mitführen von Gepäck das Fahrverhalten Ihres Fahrrads verändert (insbesondere beim Lenken und Bremsen!). Gepäckstücke (Gepäcktaschen) sind nach den Angaben des Herstellers auf dem Gepäckträger zu befestigen. Gepäck muss gegen Verrutschen und Herunterfallen gesichert sein. Es dürfen keine losen Gurte oder Teile herabhängen, die sich im Laupfad verfangen könnten.

4. Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke so auf dem Gepäckträger befestigt sind, dass alle Reflektoren und Rückleuchten für andere Verkehrsteilnehmer/-innen gut erkennbar sind.

5. Aus Sicherheitsgründen sind alle Komponenten wie z. B. Körbe oder Taschen vor dem Transport des Rads auf einem PKW (oder anderen Transportfahrzeugen) unbedingt zu entfernen!

**Garantiebedingungen:**

1. Die tubus carrier systems GmbH, als der Hersteller aller racktime-Gepäckträger, gewährt seit dem Produktionsjahr 2009 eine **Garantiefrist von 10 Jahren** auf alle racktime-Gepäckträger. Der Geltungsbereich der Garantieleistungen ist weltweit. Die gesetzlich geltende Gewährleistungsfrist von 2 Jahren (nach EU-Recht) wird durch die Garantieusage von 10 Jahren nicht eingeschränkt.

2. Die Garantie gilt ausschließlich für das Totalversagen eines Gepäckträgers durch Bruch bei bestimmungsgemäem Gebrauch. Andere Schäden, die durch Überlastung, Sturz, Unfall, unsachgemäße Montage oder Nichteinhaltung der Wartungsintervalle entstanden sind, oder solche, welche die Funktion des Gepäckträgers nicht mäßigblich beeinträchtigen, wie z. B. Kratzer, Korrosion oder Deformationen, sind von der Garantie ausgeschlossen.

3. Die Garantieleistungen können ausschließlich vom **Erstbesitzer** der Ware in Anspruch genommen werden. Zum Nachweis des Erstbesitzes ist der tubus carrier systems GmbH der **Kaufbeleg** des Gepäckträgers vorzulegen. Produkte mit Gewährleistungs- oder Garantiemängeln sind dem jeweiligen Importeur frei einzusenden. Die Adressen der jeweiligen Händler und Importeure finden Sie unter [www.racktime.com](http://www.racktime.com). In Deutschland wenden Sie sich an den Fachhandel.

## ENGLISH

1. The prerequisite for mounting is that all parts included in the scope of supply have been delivered. Before mounting the carrier, check with your specialist retailer or the manufacturer of your bicycle that your bicycle has the appropriate seat post for mounting a seat post carrier. Make sure that the strength specifications of your bicycle allow a carrier to be mounted and are compatible with the strength specifications of the carrier. These mounting instructions and instructions for use comply with the specifications of DIN EN ISO 11243:2016 for bicycle carriers.

2. The seat post mounted carrier CLIPIT is suitable and allowed to be mounted only at the seat post of your bike. Only product-specific mounting material may be used. **Observe the tightening torques and type descriptions (standard and strength) of the individual fastening elements on the mounting sketch.**



3. The carrier is approved for a maximum load of 10 kg.



4. The carrier is not approved for attachment of a child’s seat/carrying a child. racktime carriers are generally not approved for carrying passengers. The carrier is not suitable for the attachment of a bicycle trailer. No additional parts may be attached to the carrier by means of a crimp connection (e.g. metal clamps/child’s seat). A child’s seat attached to our carriers by means of a crimp connection, as well as allowing people to ride on the carrier, endangers the life and limb of the child or passenger!



5. Structural changes to the carrier are not permitted. If you make structural changes to the carrier, you endanger your own safety and that of other road users. We do not accept any liability for damage caused by structural changes to the products manufactured by us.

6. At the end of its service life, the carrier should not be disposed of with household waste, it must be disposed of in an environmentally friendly manner. Separate the different materials (e.g. aluminium, steel and titanium) and ensure proper recycling. Electronic components (e.g. rear lights) should be dismantled and disposed of separately in designated containers in accordance with the European WEEE Directive 2012/19/EU. Ask your specialist retailer or local authority about the disposal routes currently available.



**Check the following safety-relevant points before every journey:**

1. Make sure that the total weight allowed for the bicycle (made up of bicycle, rider and luggage) is not exceeded.

2. Make sure that all the fasteners on your bicycle (screws, nuts, quick release skewers) are tight and secure and that the carrier is not damaged. Check the threaded connections with a torque wrench after the first 100 km of riding and then every 500 km according to the specifications in these instructions.

3. Ensure that the luggage is evenly distributed on your bicycle carrier so that weight is distributed approximately evenly on the right and left. Note that carrying additional luggage changes the handling of your bicycle (especially when steering and braking!). Luggage (panniers) must be attached to the carrier according to the manufacturer’s instructions. Luggage must be secured against slipping and falling off. There must be no loose straps or parts hanging down that could get caught in the wheel.

4. Make sure that luggage is attached to the carrier in such a way that all reflectors and rear lights are clearly visible to other road users.

5. For safety reasons, all components such as baskets or panniers must be removed before the bike is transported on a car (or other vehicle)!

**Guarantee conditions:**

1. Starting from production year 2009, tubus carrier systems GmbH grants a **guarantee period of 10 years** for all racktime carriers. This guarantee applies worldwide. The worldwide guarantee of 10 years does not limit the 2-year guarantee period regulated by law (according to EU law).

2. The guarantee applies exclusively to the total failure of a carrier due to breakage during intended use. Other damage caused by overloading, falling, accidents, incorrect mounting or non-compliance with maintenance intervals, or damage that does not significantly impair the function of the carrier such as scratches, corrosion or deformation, is excluded from the warranty.

3. Only the **original owner** of the carrier is entitled to claim guarantee benefits. Original ownership must be proved by presenting the corresponding **sales receipt** to tubus carrier systems GmbH. Products for which warranty or guarantee claims are to be made must be dispatched (postage paid by sender) to the importer. The addresses of the respective retailers and importers can be found at [www.racktime.com](http://www.racktime.com). In Germany, please contact your specialist retailer.

## FRANÇAIS

1. Vérifiez que le kit de montage du porte-bagages comporte toutes les pièces nécessaires avant de procéder au montage. Avant de monter le porte-bagages, vérifiez auprès de votre magasin de cycles spécialisé ou du fabricant de votre vélo que votre vélo possède une tige de selle appropriée pour le montage d’un porte-bagages à tige de selle. Assurez-vous également que les spécifications de résistance de votre vélo autorisent le montage d’un porte-bagages et que celles-ci sont compatibles avec les spécifications de résistance du porte-bagages. Les présentes instructions de montage et d’utilisation sont conformes aux exigences de la norme ISO 11243:2016.

2. Le porte-bagages sur tige de selle CLIPIT est uniquement conçu et homologué pour être monté sur la tige de selle du vélo. Seul le matériel de montage spécifique au produit peut être utilisé. **Veillez tenir compte des couples de serrage et des descriptions des composants (en matière de norme et de résistance) de chaque élément de fixation figurant sur le schéma de montage.**



3. Le porte-bagages est homologué pour une charge maximale s’élevant à 10 kg.



4. Le porte-bagages n’est pas homologué pour la fixation d’un siège enfant / le transport d’un enfant. En règle générale, les porte-bagages ne sont pas homologués pour le transport de personnes. Le porte-bagages n’est pas conçu pour tirer une remorque de vélo. Il est interdit de fixer des pièces supplémentaires au porte-bagages (p. ex. colliers de serrage métalliques / siège enfant) au moyen d’un serrissage. Un siège enfant qui est fixé par colliers de serrage sur un de nos porte-bagages, tout comme le transport d’une personne sur le porte-bagages, met en danger la vie ou l’intégrité physique de l’enfant ou de la personne transportée !



5. Toute modification structurelle du porte-bagages est interdite. Si des modifications structurelles devaient être réalisées sur le porte-bagages, vous mettez votre propre sécurité et celle des autres usagers de la route en danger. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages causés par une modification structurelle des produits que nous fabriquons.

6. À la fin de sa vie, le porte-bagages ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, mais doit être éliminé de manière écologique. Triez les différents matériaux (p. ex., l’aluminium, l’acier et le titane) et assurez-vous qu’ils feront l’objet d’un recyclage approprié. Les composants électroniques (p. ex., l’éclairage arrière) doivent être, conformément à la directive européenne DEEE 2012/19/UE, démontés et triés dans les conteneurs prévus à cet effet. Renseignez-vous sur les méthodes de mise au rebut actuelles auprès de votre revendeur spécialisé ou de votre commune.



**Avant chaque utilisation, veuillez vérifier les points suivants déterminants pour votre sécurité:**

1. Assurez-vous que le poids total autorisé pour le vélo n’est pas dépassé (poids du vélo, de cycliste et des bagages).

2. Assurez-vous que tous les éléments de fixation de votre vélo (vis, écrous, blocages rapides) sont bien serrés et sécurisés, et que le porte-bagages ne présente aucun dommage. Vérifiez les raccords vissés au moyen d’une clé dynamométrique une fois les 100 premiers kilomètres parcourus puis tous les 500 kilomètres conformément aux instructions des présentes instructions.

3. Veillez à répartir les bagages de manière équilibrée de chaque côté du vélo. Veuillez noter que l’ajout de bagages modifie la tenue de route du vélo (notamment le changement de direction et le freinage !). Les bagages (sacoche)s doivent être attachés sur le porte-bagages conformément aux instructions du fabricant. Les bagages doivent être sécurisés pour prévenir tout glissement et toute chute. Aucune sangle ou pièce ne doit se prendre dans les rayons.

4. Veillez à ce que les bagages soient fixés sur le porte-bagages de sorte que tous les éléments réfléchissants et les éclairages arrière soient bien visibles des autres usagers de la route.

5. Pour des raisons de sécurité, tous les composants fixés au vélo tels que des paniers ou des sacoche)s doivent être retirés avant le transport du vélo par un véhicule (ou tout autre moyen de transport).

**Conditions de garantie:**

1. La société tubus carrier systems GmbH, en sa qualité de fabricant de l’ensemble des porte-bagages racktime, offre une **garantie de 10 ans** sur tous les porte-bagages racktime ayant été fabriqués à compter de l’année 2009. Le domaine d’application de la garantie s’étend au monde entier. Cette garantie de 10 ans ne limite en aucun cas la période de garantie légal applicable de 2 ans (selon la législation UE).

2. Cette garantie couvre uniquement un cas de défaillance totale du porte-bagages suite à une cassure lors d’une utilisation appropriée. Tout autre dommage dû à une surcharge, une chute, un accident, un montage incorrect ou un non-respect des délais d’entretien, ou un quelconque dommage qui n’influence aucunement la fonction du porte-bagages, tel que des rayures, la corrosion ou des déformations, n’est pas couvert par la garantie.

3. Seul le **premier propriétaire** de l’article peut bénéficier de la garantie. À cet effet, il doit présenter le **justificatif d’achat** du porte-bagages à la société tubus carrier systems GmbH. Les produits sous garantie sont à envoyer, franco de port, à l’importateur correspondant. Vous trouverez les adresses des revendeurs et des importateurs sous [www.racktime.com](http://www.racktime.com). En Allemagne, adressez-vous à votre revendeur spécialisé.

## NEDERLANDS

1. Check voor montage of alle onderdelen die bij levering inbegrepen moeten zijn, ook in de verpakking zitten. Voordat u de bagagedrager monteert, dient u bij uw dealer of bij de fabrikant van uw fiets na te vragen of uw fiets de juiste zadelpen heeft voor de montage van een zadelpen-bagagedrager. Ga na of volgens de sterktespecificaties van uw fiets een bagagedrager gemonteerd mag worden en of deze bij de sterktespecificaties van de bagagedrager passen. Deze montagehandleiding en gebruiksaanwijzing voldoet aan de eisen van DIN EN ISO 11243:2016 voor bagagedragers voor fietsen.

2. De zadelpenbagagedrager CLIPIT is alleen geschikt en goedgekeurd voor montage op de zadelpen. Gebruik alleen originele artikelen en montagemateriaal. **Neem de aanhaalmomente*n* en typeaanduidingen (norm en sterkte) van de bevestigingsonderdelen op de montagetekening in acht.**



3. De bagagedrager is goedgekeurd voor een maximale belasting van 10 kg.



4. Gebruik de bagagedrager niet voor het bevestigen van een kinderzitje/het meenemen van een kind. racktime bagagedragers zijn niet goedgekeurd voor het vervoer van personen. De bagagedrager is niet geschikt voor het bevestigen van een fietskar. Bevestig geen extra onderdelen met een knielkoppeling (b.v. metalen klemmen/kinderzitje) aan de bagagedrager. Een kinderzitje dat met een knielkoppeling wordt bevestigd op de bagagedrager, en het meenemen van personen op de bagagedrager brengen het leven en de gezondheid van het kind of de meerderde persoon in gevaar!



5. U mag de constructie van de bagagedrager niet veranderen. Het veranderen van de constructie brengt uw eigen veiligheid en die van andere weggebruikers in gevaar. Wij zijn niet aansprakelijk voor enige schade die wordt veroorzaakt door een wijziging in de constructie van door ons gemaakte producten.

6. Lever de bagagedrager in bij de milieustraat als u hem wilt weggooien. Hij hoort niet bij het huishoudelijk afval. Scheid het metaal (zoals aluminium, staal en titanium) zo goed mogelijk in zorg voor een correcte recycling. Afdankte elektrische en elektronische apparatuur (b.v. achterlichten) moet worden gedemonteerd volgens de WEEE-richtlijn 2012/19/EU. Lever deze onderdelen in bij de milieustraat of andere inleverpunten. Of informeer bij uw gemeente waar u deze onderdelen kunt inleveren.



**Check in verband met de veiligheid voor elke rit de volgende punten:**

1. Let op dat u binnen het maximaal toegestaan totaalgewicht van de fiets (fiets, berijder en bagage) blijft.

2. Check of alle bevestigingsmiddelen van uw fiets (bouten, moeren, sneispanners) goed vast-zitten en dat de bagagedrager niet beschadigd is. Controleer bouten en moeren met een momentsleutel na de eerste 100 km en vervolgens om de 500 km volgens de specificaties in deze handleiding.

3. Zorg ervoor dat de bagage gelijkmatig op de bagagedrager is verdeeld, zodat het gewicht aan de rechter en linkerkant ongeveer gelijk is. Denk eraan dat als u bagage meeneemt, het rigedrag van uw fiets verandert. Dit geldt vooral voor het sturen en remmen. Bevestig stukken bagage en fietstassen op de bagagedrager volgens de instructies van de fabrikant. Maak bagage goed vast om verschuiven en naar beneden vallen te voorkomen. Zorg ervoor dat riempjes of onderdelen niet naar beneden hangen. Deze kunnen anders in het wiel terechtkomen.

4. Zorg ervoor dat de bagage zo op de bagagedrager is bevestigd dat alle reflectoren en achterlichten duidelijk zichtbaar zijn voor andere weggebruikers.

5. Haal alle onderdelen zoals bijvoorbeeld fietsmanden en tassen altijd van de bagagedrager af voordat u de fiets vervoert op een auto of ander transportmiddel.

**Garantievoorwaarden:**

1. tubus carrier systems GmbH verleent als fabrikant van alle racktime-bagagedragers sinds 2009 **10 jaar garantie** op alle racktime-bagagedragers. De garantie geldt wereldwijd. De wettelijke garantietermijn van 2 jaar (volgens EU-recht) wordt door de garantie van 10 jaar niet beperkt.

2. De garantie geldt uitsluitend bij volledig falen van een bagagedrager als gevolg van breuk tijdens het beoogde gebruik. Andere schade veroorzaakt door overbelasting, vallen, ongevalle*n*, onjuiste montage of het niet in acht nemen van de onderhoudsintervallen, of schade die de werking van de bagagedrager niet wezenlijk belemmert, zoals krassen, corrosie of vervorming, is van de garantie uitgesloten.

3. De garantie geldt uitsluitend voor de **eerste eigenaar**. Om dit aan te tonen moet u de **aankoopbon** van de bagagedrager aan tubus carrier systems GmbH overleggen. Stuur producten met gebreken gefrankeerd op worden naar de importeur. De adressen van dealers en importeurs vindt u op [www.racktime.com](http://www.racktime.com). In Duitsland kunt u contact opnemen met de fietsenvakhandel.

## ESPAÑOL

1. Para montar el portaequipajes es imprescindible disponer de todas las piezas incluidas en el suministro. Antes de montar el portaequipajes, compruebe en su tienda especializada en ciclismo o en el fabricante de su bicicleta que ésta tiene la tija de sillín adecuada para montar un portaequipajes de tijaera. Asegúrese de que las especificaciones de resistencia de su bicicleta admiten el montaje de un portaequipajes y que son compatibles con las especificaciones de resistencia del portaequipajes. Estas instrucciones de montaje y uso cumplen lo dispuesto en la norma DIN EN ISO 11243:2016 para portaequipajes de bicicletas.

2. El portaequipajes CLIPIT sólo es adecuado y está homologado para su montaje en la tija del sillín. Debe utilizarse exclusivamente el material de montaje específico para el artículo. **Observe los pares de apriete y las descripciones de tipo (estándar y resistencia) de los distintos elementos de fijación que se indican en el esquema de montaje.**



3.El portaequipajes está homologado para una carga máxima de 10 kg.



4.El portaequipajes no está homologado para fijar un asiento infantil ni para llevar a un niño. Por lo general, los portaequipajes racktime no están homologados para transportar a personas. El portaequipajes no es adecuado para fijar un remolque de bicicleta. No deben fijarse al portaequipajes piezas adicionales mediante una unión a presión (p. ej., abrazaderas metálicas o asiento infantil). Fijar un asiento infantil en nuestro portaequipajes mediante una unión a presión y transportar a personas en el portaequipajes ponen en peligro la vida y la integridad física del niño o de la persona transportada.



5.No está permitido modificar la estructura del portaequipajes. Si realiza modificaciones estructurales en el portaequipajes, está poniendo en peligro su propia seguridad y la de otros usuarios de la carretera. Declinamos cualquier tipo de responsabilidad por daños producidos por una modificación estructural de los productos que fabricamos.

6. Una vez finalizada su vida útil, el portaequipajes no debe desecharse con los residuos domésticos, sino que debe eliminarse de manera respetuosa con el medio ambiente. Separe los diferentes materiales (p. ej., aluminio, acero y titanio) y asegúrese de reciclarlos correctamente. Los componentes electrónicos (p. ej., luces traseras) deben desmontarse conforme a la Directiva RAEE 2012/19/UE y desecharse por separado en los contenedores previstos para ello. Infórmese en el distribuidor especializado o en su ayuntamiento sobre las vías de eliminación actuales.



**Antes de cada viaje, compruebe los siguientes puntos relevantes para la seguridad:**

1. Asegúrese de que no se supera el peso total permitido para la bicicleta (suma de la bicicleta, el/la ciclista y el equipaje).

2. Compruebe que todos los elementos de fijación de la bicicleta (tornillos, tuercas, cierres rápidos) estén bien apretados y asegurados, y que el portaequipajes no presente daños. Compruebe las uniones atornilladas con una llave dinamométrica después de los primeros 100 km, y después cada 500 km según las especificaciones de estas instrucciones.

3.Distribuya la carga de manera uniforme en el portaequipajes, de manera que el peso sea más o menos el mismo a la izquierda y a la derecha. Tenga en cuenta que llevar equipaje modifica el comportamiento de marcha de la bicicleta (especialmente al dirigir y frenar). Los bultos del equipaje (bolsas de equipaje) deben fijarse al portaequipajes según las indicaciones del fabricante. El equipaje debe estar asegurado para evitar que resbale y caiga. No debe haber correas sueltas ni piezas colgando que puedan enredarse en la rueda.

4.Asegúrese de que los bultos estén fijados en el portaequipajes de manera que todos los reflectores y luces traseras queden bien visibles para el resto de usuarios de la carretera.

5.Por motivos de seguridad, antes de transportar la bicicleta en un coche (u otro vehículo de transporte) deben retirarse todos los componentes, como cestas o bolsas.

**Condiciones de garantía:**

1. Como fabricante de todos los portaequipajes racktime, tubus carrier systems GmbH ofrece un **plazo de garantía de 10 años** en todos los portaequipajes racktime a partir del año de producción 2009. El ámbito de validez de la garantía es mundial. Esta garantía de 10 años no limita de modo alguno el período de garantía de 2 años vigente legalmente (según la legislación de la UE).

2. La garantía es válida exclusivamente en caso de fallo total de un portaequipajes por rotura, siempre y cuando este se haya utilizado según el uso previsto. Quedan excluidos de la garantía otros daños ocasionados por sobrecarga, caída, accidente, montaje inadecuado o incumplimiento de los intervalos de mantenimiento, o por daños que no afecten sustancialmente al funcionamiento del portaequipajes, como p. ej., arañazos, corrosión o deformaciones.

3. Solo el **primer propietario** del portaequipajes tendrá derecho a reclamar las prestaciones de garantía. En este sentido, deberá aportarse a tubus carrier systems GmbH el **justificante de compra** original del portaequipajes. Los productos con defectos de garantía deberán enviarse al importador correspondiente sin coste alguno. Las direcciones de los respectivos distribuidores e importadores pueden consultarse en [www.racktime.com](http://www.racktime.com). En Alemania puede ponerse en contacto con su distribuidor especializado.

## ITALIANO

1. Il montaggio è effettuabile solo se tutte le parti comprese nella dotazione sono presenti e disponibili. Prima di montare il portapacchi, si assicuri che la sua bicicletta abbia il reggisella adatto per il montaggio di un portapacchi da sella presso un negozio specializzato di biciclette o presso il produttore della sua bicicletta. Assicurarsi inoltre che le specifiche di resistenza della bicicletta permettano l’installazione di un portapacchi e siano compatibili con le specifiche di resistenza dei portapacchi stesso. Le presenti istruzioni per il montaggio e l’utilizzo sono conformi alle direttive della DIN EN ISO 11243:2016 in materia di portapacchi per biciclette.

2. Il portapacchi CLIPIT è adatto e approvato solo per il montaggio sul reggisella. È consentito utilizzare solo materiale di montaggio specifico per i singoli articoli. **Attenersi sempre alle coppie di serraggio ed alle descrizioni sullo schema di montaggio (norma e resistenza) caratterizzanti i singoli elementi di fissaggio.**



3. Il portapacchi è omologato per un carico massimo di 10 kg.



4. Il portapacchi non è omologato per il fissaggio di un seggiolino per bambini o per il trasporto di bambini. Fondamentalmente, i portapacchi racktime non sono omologati per il trasporto di persone. Il portapacchi non è idoneo per il fissaggio ad un rimorchio per bicicletta. Non è consentito fissare al portapacchi elementi aggiuntivi per mezzo di collegamento a compressione (ad esempio morsetti in metallo/seggiolino per bambini). Un seggiolino per bambini fissato ad un nostro portapacchi per mezzo di collegamento a compressione, come anche il trasporto di persone sul portapacchi, mettono a rischio la vita del bambino o della persona trasportata!



5. Non è consentito apportare modifiche strutturali ai portapacchi. Apportare modifiche strutturali ai portapacchi significa mettere a rischio la propria sicurezza e quella degli altri utenti della strada. Decliniamo ogni responsabilità per danni derivanti da modifiche strutturali apportate ai prodotti da noi forniti.

6. Al termine del suo ciclo di vita, il portapacchi deve venire smaltito nel rispetto dell’ambiente e non come rifiuto domestico. È necessario quindi separare i diversi materiali (ad esempio alluminio, acciaio e titanio), assicurandosi poi che essi vengano recuperati in maniera professionale. Parti elettroniche (ad esempio fanalini posteriori) devono venire smontati, smantellati e smaltiti negli appositi contenitori conformemente alla normativa RAEE 2012/19/EU. Tutte le informazioni in merito alle attuali modalità di smaltimento sono reperibili nei negozi specializzati o presso la propria amministrazione comunale.



**Verificare i seguenti punti relativi alla sicurezza prima di ogni partenza:**

1. Assicurarsi che il peso complessivo consentito per la bicicletta (comprensivo di bicicletta, ciclista e bagaglio) non venga superato.

2. Assicurarsi che tutti gli elementi di fissaggio della bicicletta (viti, dadi, fissaggi rapidi) siano saldamente serrati ed assicurati e che il portapacchi non sia danneggiato. Verificare i collegamenti a vite con una chiave dinamometrica dopo i primi 100 km di viaggio e, successivamente, ogni 500 km in conformità alle direttive di queste istruzioni.

3. Distribuire il bagaglio uniformemente sul portapacchi della bicicletta, in modo che a destra ed a sinistra sia disposto circa lo stesso peso. Tenere in considerazione il fatto che trasportare un bagaglio aggiuntivo modifica il comportamento della bicicletta (soprattutto in curva ed in frenata). I bagagli (borse) sono da fissare al portapacchi rispettando le direttive del costruttore. Il bagaglio deve venire assicurato in maniera tale che esso non possa scivolare o cadere a terra. Non è consentito lasciar pendere liberamente cinghie o parti che potrebbero impigliarsi nelle ruote.

4. Fare attenzione che i bagagli siano fissati ai portapacchi in maniera tale che tutti i riflettori ed i fanalini posteriori siano ben visibili per altri utenti della strada.

5. Per motivi di sicurezza, tutti i componenti come cesti o borse sono assolutamente da rimuovere prima di trasportare la bicicletta sull’auto (o su altri mezzi di trasporto)!

**Condizioni di garanzia:**

1. tubus carrier systems GmbH, azienda costruttrice di tutti i portapacchi racktime, offre dall’anno di produzione 2009 una **garanzia di 10 anni** su tutti i portapacchi racktime. L’ambito di validità delle prestazioni di garanzia è esteso a tutto il mondo. Il periodo di garanzia legale di 2 anni (previsto dal diritto europeo) non viene limitato dal riconoscimento di tale garanzia di 10 anni.

2. La garanzia copre esclusivamente il cedimento totale di un portapacchi a causa di rottura, qualora esso venga utilizzato nel rispetto di tutte le disposizioni. Altri danni, causati da sovraccarico, caduta, incidente, montaggio inappropriato o mancato rispetto degli intervalli di manutenzione, oppure danni che non pregiudicano in maniera significativa la funzione del portapacchi, come graffi, corrosione o deformazioni, sono esclusi dalla garanzia.

3. Delle prestazioni di garanzia può fruire solamente il **primo proprietario** del portapacchi. Per poter attestare di essere il primo proprietario, tubus carrier systems GmbH richiede di presentare la **prova di acquisto** del portapacchi. Qualora un prodotto abbia un difetto coperto da garanzia, esso è spedito all’importatore di riferimento. I costi della spedizione sono a carico del proprietario del prodotto. Per gli indirizzi di rivenditori ed importatori, visitare il sito [www.racktime.com](http://www.racktime.com). In Germania si prega di rivolgersi ad un negozio specializzato.